

The Teka logo is displayed in white on a red square background. It features the brand name "Teka" in a bold, sans-serif font, with a stylized white circle above the letter "e".

User's guide Models

HLB
HLB P

ES Guía de Uso
PT Guia de Utilização
EN User's guide
FR Guide d'Utilisation
DE Bedienanleitung

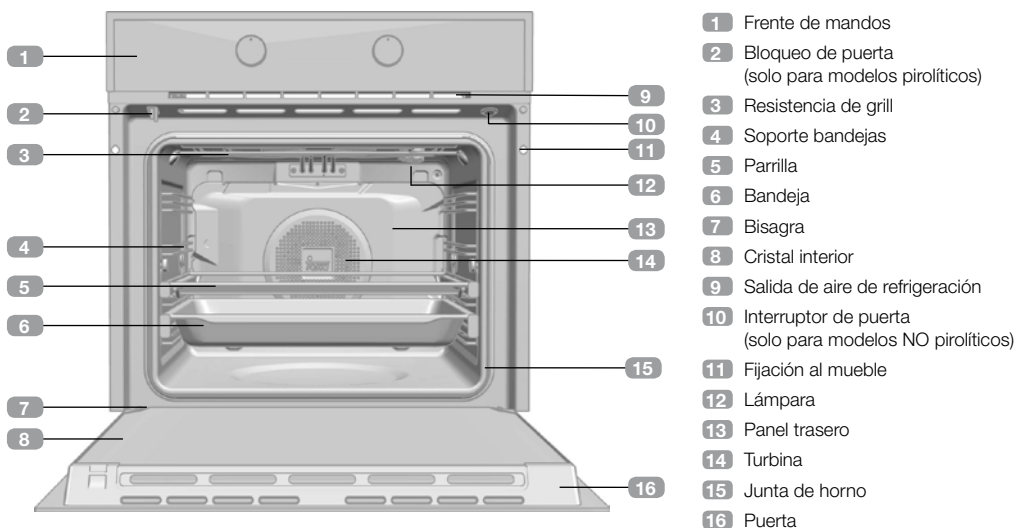
ESPAÑOL



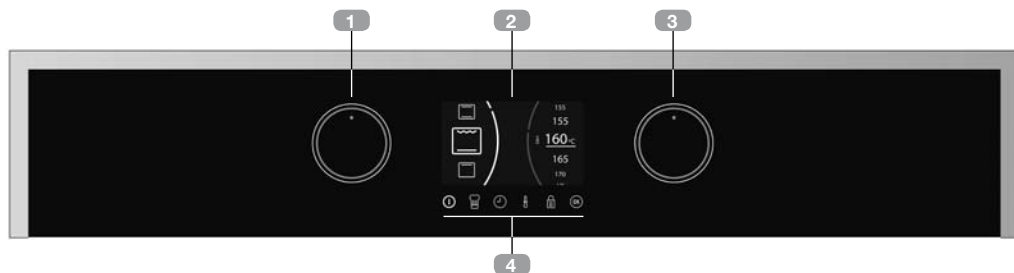
Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

Descripción del horno



Frontal de mandos





1 Mando para desplazarse por los menús de la parte izquierda de la pantalla. Selector de modos de cocinado.


2 Pantalla de visualización.

3 Mando para desplazarse por los menús de la parte derecha de la pantalla. Selector de ajustes de cocinado.


4 Teclas.


 **Encendido / Apagado del horno.**

 **Acceso al asistente personal de cocinado (PCA)**

 **Acceso a las funciones de temporización y programación del horno.**

 **Modificación de temperatura del horno. Desactivación del precalentamiento rápido.**

 **Activación / Desactivación del bloqueo del teclado.**


 **Tecla de validación. Apagado / Encendido de la luz interior.**

Encendido y puesta en hora

Al conectar el horno por primera vez a la red, aparecerá el logotipo seguido de la indicación 12:00 parpadeando.


Para poder trabajar con el horno, es necesario poner en hora el reloj.

Para ello seleccione las horas con el mando izquierdo y los minutos con el mando derecho.

Valide la selección con la tecla  o espere unos segundos.

Escuchara una señal acústica como confirmación, y la hora quedará fijada en la pantalla.

Para modificar la hora:

Con el horno en reposo (pantalla de inicio), mantenga presionada la tecla  hasta que la hora aparezca parpadeando. Siga los pasos descritos para modificar la hora.



ATENCIÓN

La sensibilidad de las teclas touch se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución de que la superficie de cristal del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.



Si al tocar el cristal, la pantalla no responde correctamente, entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.

MODO DEMO (Función especial para exposiciones)

Con el modo DEMO activado, puede manejarse el horno sin calentar.

Se recomienda activar este modo si el horno va a instalarse en una exposición con conexión a red.

Activación del modo DEMO

Antes de poner el reloj en hora, pulsar simultáneamente las teclas  y , hasta que en la pantalla aparezca la indicación «DEMO Mode ON».

A continuación ponga el horno en hora.

La palabra «DEMO» aparecerá permanentemente en la pantalla y el horno puede operarse normalmente, pero no calentará.

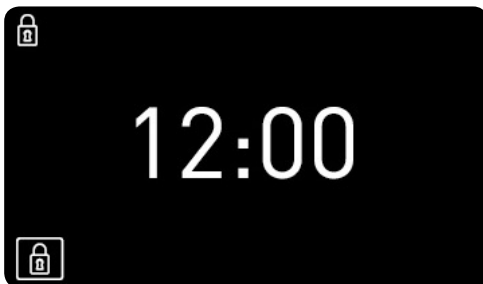
Para quitar el modo DEMO, debe desconectar el horno de red.



Descripción de la pantalla de control

A continuación se describe la información que encontrará en la pantalla de visualización de su horno y cómo esta se mostrará.

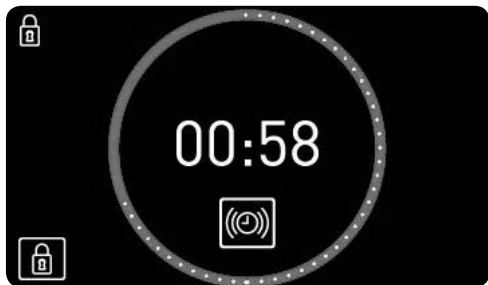
PANTALLA DE INICIO / REPOSO

Esta pantalla aparecerá cuando el horno no esté funcionando, pero esté conectado a la red.



Si el bloqueo de teclado o el de puerta están activados, los símbolos  y  aparecerán en la zona izquierda de la pantalla.

Si ha programado un aviso, la pantalla dejará de mostrar la hora, y mostrará la cuenta atrás, como se indica en la imagen siguiente.




PANTALLA DE SELECCIÓN



Selección de función.


Durante la selección de una función de cocinado, receta automática o función de reloj, la pantalla aparecerá dividida en dos sectores:

SECTOR IZQUIERDO. En esta zona de la pantalla se muestran las funciones de cocinado, recetas automáticas o funciones de programación del reloj disponibles para su selección.

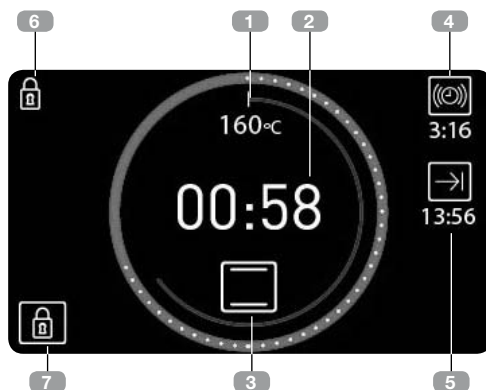
Para seleccionar cualquiera de ellas, gire el mando izquierdo hasta que la función deseada aparezca aumentada y valide la selección con la tecla  (si usted no toca ninguna tecla, pasados unos segundos el horno validará la selección automáticamente).

SECTOR DERECHO. En esta zona de la pantalla, se muestran los valores a ajustar en

función del modo seleccionado: temperatura, peso, duración, hora de finalización,...

Para seleccionar un valor, gire el mando derecho hasta que el valor deseado aparezca aumentado y valide la selección con la tecla  (si usted no toca ninguna tecla, pasados unos segundos el horno validará la selección automáticamente).

PANTALLA DE COCINADO



Durante el cocinado, la información sobre la situación del horno aparecerá en la pantalla organizada alrededor de dos círculos centrales:

Círculo interior de temperatura. En color rojo. Representa, a escala, la temperatura seleccionada.

Círculo exterior de tiempo.

- En color rojo cuando muestra el tiempo que el horno lleva cocinando. Aparecerá un punto blanco cada 2 minutos.
- En color azul cuando muestra el tiempo que falta para que el cocinado termine (cuenta atrás). Desaparecerá un punto blanco cada 2 minutos.

Dentro de estos círculos, encontrará la siguiente información sobre el cocinado:

- 1. Temperatura seleccionada.** El símbolo °C, parpadeará hasta que se alcance la temperatura seleccionada y siempre que el horno esté transmitiendo calor al alimento.


2. Duración del cocinado.

- Si no ha programado el reloj, mostrará el tiempo que el horno lleva cocinando y la circunferencia de tiempo aparecerá en color rojo.
- Si ha realizado alguna programación, mostrará el tiempo que falta para que el cocinado termine (cuenta atrás) y la circunferencia de tiempo aparecerá en color azul.
- Si el horno está programado, pero en situación de espera (no ha empezado a cocinar), se mostrará la duración total de cocinado programada.

3. Función de cocinado o receta automática seleccionada.


Fuera de los círculos, encontrará la siguiente información sobre funciones adicionales:

ZONA DERECHA DE LA PANTALLA. Si ha programado funciones de tiempo, la información relativa a estas funciones se muestra en la zona derecha de la pantalla.


4.  **Avisador.** Cuenta atrás para la finalización del aviso programado.

5.  **Hora de Finalización.**

ZONA IZQUIERDA DE LA PANTALLA. Información sobre Funciones de seguridad activadas.

6.  **Bloqueo de teclado.** Se iluminará cuando esté activado el bloqueo de seguridad de niños.

7. **SÓLO PARA MODELOS PIROLÍTICOS.**

 **Bloqueo de puerta.** Se iluminará cuando el bloqueo manual de puerta esté activado.

Cocinado con funciones tradicionales

FUNCIONES DEL HORNO



INFORMACIÓN

Para una descripción de uso de cada una de las funciones, consulte la guía de cocinados incluida en su horno.



DESCONEXIÓN



CONVENCIONAL



CONVENCIONAL CON TURBINA



GRILL Y SOLERA



MAXIGRILL



GRILL



SOLERA



PIZZA



TURBO



ECO

ECO



A FUEGO LENTO



FERMENTAR MASAS



DESCONGELACIÓN



HYDROCLEAN



PIROLISIS (según el modelo)




Funciones que incorporan precalentamiento rápido automático

PARA COCINAR CON LAS FUNCIONES TRADICIONALES



Selección de función.

Encienda el horno tocando la tecla .

Gire el mando izquierdo hasta que la función deseada aparezca aumentada.

A continuación, aparecerá a la derecha la temperatura recomendada para la función elegida.



Si lo desea, puede modificar la temperatura girando el mando derecho.

Valide la selección con la tecla .

El horno empezará a cocinar.

En cualquier momento del cocinado usted puede:

- **Cambiar la función de cocinado**, girando el mando izquierdo.

- **Modificar la temperatura de cocinado** girando el mando derecho.
- **Programar un aviso o una duración / hora fin de cocinado.** Tocando la tecla .
- **Modificar la programación de avisos o duración/hora fin programados.** Tocando la tecla .




INFORMACIÓN



Para programar o modificar una programación, consulte el apartado «Programación temporizada del cocinado» que encontrará más adelante en esta guía de uso.

PRECALENTAMIENTO RÁPIDO AUTOMÁTICO

Las funciones señaladas, incorporan precalentamiento rápido automático.


































Durante el precalentamiento rápido, se ilumina el símbolo  al lado de la función.


Se recomienda no introducir el alimento hasta que este símbolo se apague.

Si desea desactivar el precalentamiento rápido, toque la tecla  de forma prolongada hasta que el símbolo  se apague.

Cocinado con el Asistente Personal de Cocinado (PCA)


RECETAS AUTOMÁTICAS DEL HORNO

AVES		 POLLO	
		 PATO	
		 GANSO	
		 PAVO	
		 MUSLOS	
CARNES		 COCHINILLO	
		 BUEY	
		 CORDERO	
		 CHULETAS	
PESCADOS		 MERLUZA	
		 SALMÓN	
PANES		 PAN BLANCO	
		 PAN MORENO	
		 PAN INTEGRAL	
PIZZAS		 PIZZA GRUESA	
		 PIZZA FINA	
POSTRES		 PASTEL DE MOLDE	
		 PASTEL DE FRUTAS GRANDE	
		 PASTEL DE FRUTAS PEQUEÑO	
		 PASTEL EN BANDEJA	

 Recetas que requieren precalentar el horno en vacío.

 Recetas que requieren dar la vuelta al alimento.

PARA COCINAR CON EL ASISTENTE PERSONAL DE COCINADO


Encienda el horno tocando la tecla .

Toque la tecla .



Selección de receta.


Gire el mando izquierdo hasta que el tipo de alimento que desea cocinar aparezca aumentado.

En el sector derecho de la pantalla, se mostrarán a continuación las recetas disponibles para el tipo de alimento seleccionado. Seleccione con el mando derecho la receta deseada y valide la selección con la tecla .

En el sector derecho de la pantalla, aparecerá a continuación la información que el horno necesita para programar el cocinado.


Según la receta seleccionada, el horno le pedirá que introduzca:

PESO DEL ALIMENTO: Seleccione con el mando derecho y valide con la tecla .

TEMPERATURA: Valide la temperatura propuesta por la receta o seleccione otra con el mando derecho y valide con la tecla .

GRADO DE ACABADO: En algunos cocinados, usted puede seleccionar el grado de acabado:

- **HIGH:** Acabado muy hecho
- **MEDIUM:** Acabado al punto
- **LOW:** Acabado poco hecho

Una vez seleccionados todos los parámetros, valide con la tecla .

El horno empezará a cocinar, y la pantalla de selección dará paso a la pantalla de cocinado, en la que se mostrará la siguiente información:

- Temperatura de cocinado seleccionada
- Tiempo restante de cocinado
- Receta seleccionada

Una vez finalizado el cocinado, sonará una alarma acústica durante 90 segundos aproximadamente y en la pantalla parpadeará el símbolo del cocinado. Toque cualquier tecla para detener el sonido.


El horno se apagará automáticamente.



INFORMACIÓN


Durante los primeros 10 minutos del cocinado, usted podrá modificar el peso y el grado de acabado, o programar una hora de finalización del cocinado.


Pasado este tiempo, estos valores quedan fijados y no podrán modificarse.

Para modificar estos valores del cocinado, toque la tecla  y el horno volverá a la pantalla de selección.

Siga los pasos indicados anteriormente.

En cualquier momento del cocinado usted puede:

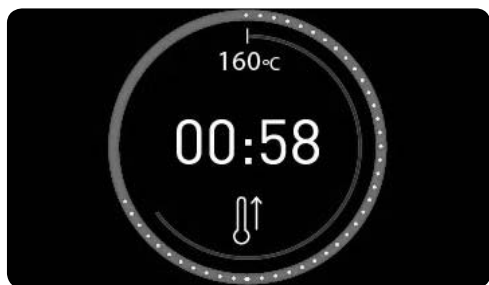
Modificar la temperatura de cocinado, tocando sobre la tecla  y girando el mando derecho.


Programar un aviso. Tocando la tecla .


Modificar la programación de un aviso programado. Tocando la tecla .

Para programar, o modificar una programación, siga las instrucciones del apartado «Programación temporizada del cocinado» que encontrará más adelante en esta guía de uso.

PRECALENTAMIENTO EN VACÍO

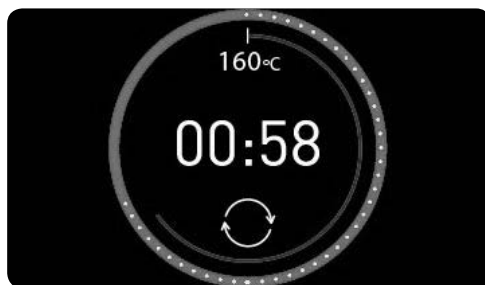



Las recetas indicadas en la tabla con el símbolo , requieren introducir el alimento con el horno ya caliente.


Cuando seleccione una de estas recetas, al iniciar el cocinado se mostrará el símbolo  en la pantalla. Cuando el horno alcance la temperatura de cocinado, el símbolo parpadeará y sonará una alarma para avisar de que ya puede introducir el alimento.

La alarma se apaga automáticamente al abrir la puerta del horno para introducir el alimento, y en la pantalla de cocinado se mostrará el tiempo restante.

VOLTEO DEL ALIMENTO



Las recetas indicadas en la tabla con el símbolo , requieren dar la vuelta al alimento durante el cocinado.


El horno le avisará cuándo debe hacerlo con una alarma sonora y en la pantalla de cocinado se mostrará el símbolo .

La alarma se apaga automáticamente al abrir la puerta del horno para dar la vuelta al alimento.

Programación temporizada del horno

OPCIONES DE TEMPORIZACIÓN

Usted dispone de las siguientes opciones de temporización para programar un cocinado:

 **Avisador:** Genera una alarma que sonará al terminar el tiempo programado. El cocinado, NO se detendrá cuando acabe el tiempo. También puede generar un aviso cuando el horno no está cocinando.




INFORMACIÓN


Usted puede programar un Aviso, en cualquier momento, independientemente de que el horno esté cocinando o no.


El resto de opciones de temporización, estarán disponibles sólo cuando el horno esté cocinando.

 **Duración del Cocinado:** Permite seleccionar el tiempo que el horno estará cocinando.


Al finalizar el tiempo programada sonará una alarma, el símbolo  parpadeará y el horno dejará de calentar de forma automática.

Toque cualquier tecla para detener la alarma y apagar el horno.

 **Hora de Finalización del Cocinado:** Permite seleccionar la hora hasta la que el horno estará cocinando.

Cuando llegue la hora programada sonará una alarma, el símbolo  parpadeará y el horno dejará de calentar de forma automática.

Toque cualquier tecla para detener la alarma y apagar el horno.

Comienzo de cocinado diferido ( Duración +  Hora de Finalización del Cocinado): Permite programar el horno para que

empiece el cocinado de forma automática y se apague también de forma automática una vez transcurrido el tiempo de cocinado programado.



INFORMACIÓN

Para programar esta opción, deberá programar la Duración y la Hora de Finalización del Cocinado consecutivamente.

Usted podrá acceder a las opciones de programación en cualquier momento de un cocinado.

De la misma forma, podrá acceder a modificar una programación ya establecida.



INFORMACIÓN

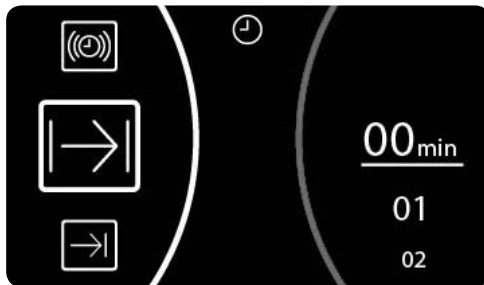
Si usted ha seleccionado una receta automática, el horno determinará automáticamente la Duración del cocinado, por lo que esta opción no estará disponible.

En este caso si que podrá:

Programar la Hora de Finalización durante los diez primeros minutos del cocinado.

Programar un aviso en cualquier momento.

PARA PROGRAMAR LAS OPCIONES DE TEMPORIZACIÓN



Programación duración del cocinado.

1. Toque sobre la tecla para acceder al menú de opciones de temporización.
2. Gire el mando izquierdo para seleccionar la opción de programación deseada.
3. Gire el mando derecho para seleccionar la duración o la hora de finalización según la opción elegida.



INFORMACIÓN

El horno no permitirá seleccionar una hora de finalización anterior a la hora actual.

Cuando esté programando una hora de finalización, se mostrará en la zona central la hora actual para facilitar la selección.

4. Valide la selección con la tecla .
5. A continuación volverá a mostrarse la pantalla de cocinado. Podrá ver las temporizaciones programadas a la derecha del círculo central.

Funciones de seguridad


BLOQUEO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS (BLOQUEO DEL PANEL DE CONTROL)



Esta función se puede activar en cualquier momento:

- **Con el horno apagado.** El bloqueo de niños no permitirá que el horno se encienda al pulsar la tecla .

- **Durante el uso del horno.** Si activa la función mientras el horno está cocinando o en espera, se bloqueará la respuesta del teclado y los mandos y ningún valor de cocinado podrá modificarse.

Para activar la función, toque la tecla de forma prolongada hasta que escuche 1 beep

sonoro y el símbolo  aparezca en la pantalla. El panel de control está bloqueado.

Para desactivar la función, toque de nuevo la tecla  de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y el símbolo  desaparezca.

Función Teka Hydroclean®

Esta función facilita la limpieza de la grasa y los restos de suciedad que han quedado adheridos en las paredes del horno.

Para una mayor facilidad de limpieza, evite que se acumule la suciedad. Limpie el horno con frecuencia.

PROGRAMAR LA FUNCIÓN TEKA HYDROCLEAN®



ATENCIÓN

No vierta agua en el interior del horno caliente, puede dañar el esmalte de su horno.

Realice siempre el ciclo con el horno frío. Si lo hace con el horno demasiado caliente, el resultado puede verse afectado además de dañar el esmalte.

Retire previamente las bandejas y todos los accesorios del interior del horno, incluidos los soportes para bandejas o guías telescópicas. **Siga para ello las instrucciones que aparecen en el libro de instalación y mantenimiento que se entrega con su horno.**

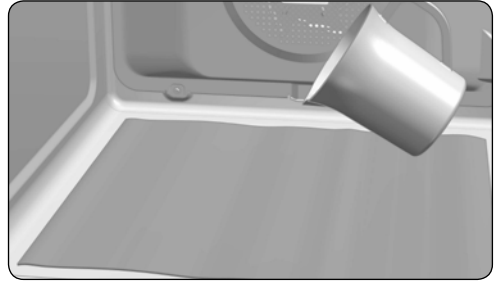
1. Con el horno frío, coloque una bayeta extendida sobre el suelo del horno.

BLOQUEO MANUAL DE PUERTA

Disponible sólo en modelos pirolíticos.

En los modelos pirolíticos, el bloqueo de seguridad para niños, incluye el bloqueo de la puerta, impidiendo la apertura de la misma.

Para abrir la puerta, debe desactivar el bloqueo de seguridad para niños, siguiendo las instrucciones indicadas anteriormente.





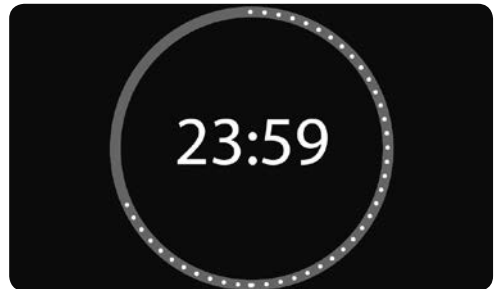
2. Vierta lentamente 200 ml de agua en la parte inferior de la cavidad del horno.




INFORMACIÓN

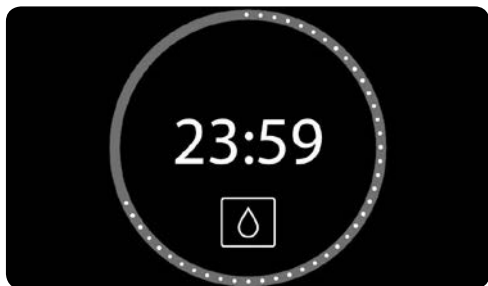
Para un mejor resultado añada una cucharadita de detergente suave para vajilla en el vaso de agua antes de verterlo sobre la bayeta.

3. Encienda el horno, gire el mando izquierdo para seleccionar la función  y valide con .





4. A continuación se oirá una señal sonora como confirmación de que la función Teka Hydroclean® se ha puesto en marcha.

En la pantalla se visualizará el símbolo  y el tiempo restante para que finalice la función.



IMPORTANTE

La duración de esta función no se puede modificar. Para finalizar antes de tiempo, apague el horno con la tecla .


5. Alcanzada la hora de finalización, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  parpadeará rápidamente.



IMPORTANTE

No abra la puerta del horno hasta que no finalice la función Hydroclean®.

La fase de enfriamiento es necesaria para el correcto funcionamiento de la función.

6. Toque con el dedo cualquier tecla para detener la señal acústica y apagar el símbolo .
7. El horno se apagará automáticamente.
8. El horno está listo para retirar los restos de suciedad y agua sobrante con la bayeta.

La función Hydroclean® se realiza a baja temperatura. No obstante, los tiempos de enfriamiento pueden variar según la temperatura ambiente.



ATENCIÓN

Asegúrese antes de tocar directamente la superficie interior del horno, de que la temperatura es adecuada.

Si tras realizar la función Hydroclean® requiere de una limpieza con más profundidad, utilice detergentes neutros y esponjas no abrasivas.

Función de autolimpieza por pirólisis



ATENCIÓN

Antes de realizar el ciclo de limpieza por pirólisis, lea atentamente las instrucciones de seguridad que encontrará al inicio del libro de Instalación y Mantenimiento.

Esta función le permite realizar un ciclo de limpieza por pirólisis, durante el cual, debido a las altas temperaturas que se alcanzan en el interior del horno se produce un proceso de carbonización de las grasas acumuladas.

En general, se recomienda realizar una pirólisis cada 4-5 cocinados y utilizar el programa más adecuado al nivel de suciedad de su horno. A

mayor suciedad, elija un programa de mayor duración.

Durante la pirólisis la iluminación interior del horno permanecerá apagada.

PROGRAMAR LA FUNCIÓN PIRÓLISIS



IMPORTANTE


Antes de realizar la pirólisis es imprescindible retirar todos los accesorios y vajilla del horno, incluyendo los soportes de bandejas y/o guías telescópicas. Siga para ello las instrucciones que aparecen en el libro de instalación y mantenimiento que se entrega con su horno.

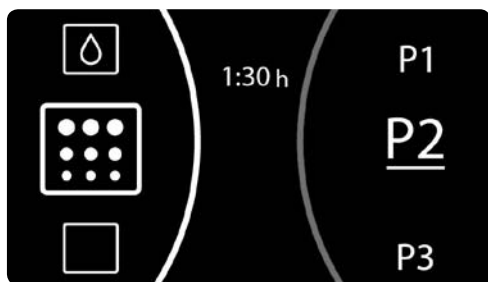
ATENCIÓN

Retire del interior cualquier derrame o resto excesivo de suciedad, ya que durante la pirólisis podrían inflamarse corriendo peligro de incendio.

ATENCIÓN

Antes de poner en marcha la pirólisis, asegúrese de que la puerta del horno está correctamente cerrada.

1. Encienda el horno y seleccione la función Pirólisis  girando el mando izquierdo.





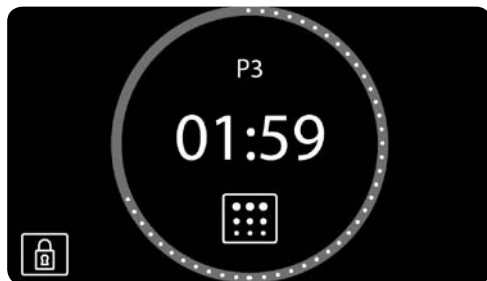
2. Con el mando derecho, seleccione el programa de pirólisis más adecuado al nivel de suciedad de su horno:

P1: Pirólisis suave. Duración 1 hora.

P2: Pirólisis normal. Duración 1 hora y 30 min.

P3: Pirólisis intensiva. Duración 2 horas.


3. Valide la selección con la tecla . Inmediatamente después, comenzará el bloqueo automático de puerta.
4. Cuando la puerta esté bloqueada, se iluminará el símbolo  en la pantalla del reloj y se mostrará el tiempo restante para la finalización de la pirólisis.

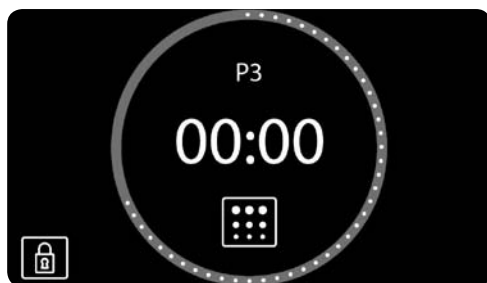


IMPORTANTE


Llegado a este punto, el horno está programado y realizando el ciclo de limpieza pirólítica. Durante la realización de este ciclo, no podrá seleccionar ninguna de las funciones del reloj del horno, salvo la función seguridad de niños.

Tampoco intente abrir la puerta del horno ya que podría interrumpir el proceso de limpieza.

5. Cuando finaliza la limpieza pirólítica, escuchará una señal acústica, el símbolo  parpadeará y verá 0:00 en la pantalla.




6. Pulse cualquier tecla del reloj para detener la señal acústica.
7. El horno se apagará automáticamente.
8. El proceso de calentamiento del horno ha finalizado, sin embargo el horno está excesivamente caliente y no puede ser utilizado.

Hasta que el horno no se enfríe la refrigeración continúa funcionando y el símbolo  permanece iluminado.

**IMPORTANTE**

Debido a las altas temperaturas en el interior del horno, el tiempo de enfriamiento puede variar en función de la temperatura ambiente.


9. Una vez que su horno se haya enfriado el símbolo  se apagará y la puerta quedará desbloqueada.
10. Abra la puerta del horno y pase un paño húmedo por el interior de la cavidad, retirando la ceniza producida durante el ciclo de limpieza. En zonas de difícil acceso del interior del horno será necesario limpiar con algún estropajo de fibra no metálica.
11. Una vez limpio el interior del horno, no olvide instalar de nuevo los soportes y sus accesorios.
12. El horno ya está preparado para un nuevo cocinado.

**IMPORTANTE**

Si detecta alguna incidencia en la programación y manejo de esta función consulte la guía de instalación y mantenimiento incluida en su horno.


CANCELACIÓN DE LA PIRÓLISIS

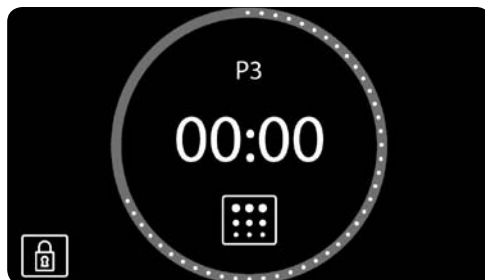
La pirolysis es una función automática y como tal, sólo puede accionarse mediante la programación del reloj. Para cancelar una pirolysis en curso es necesario desprogramar el horno, siguiendo estas instrucciones:


1. Pulse la tecla .

La pirolysis se detendrá.

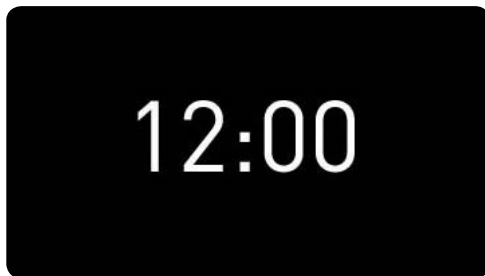
2. En función de la temperatura del interior del horno pueden darse estas dos situaciones:

a) Temperatura del interior peligrosa: En este caso, la puerta permanecerá bloqueada hasta que la temperatura llegue a valores seguros. En la pantalla se mostrará el símbolo .



Una vez que la puerta está desbloqueada y pueda abrirse, desaparecerá el símbolo  y se mostrará de nuevo la hora en la pantalla del reloj.

- b) Temperatura del interior segura: Si la temperatura del interior del horno es segura, el desbloqueo se realizará inmediatamente.
3. Temperatura del interior segura: Si la temperatura del interior del horno es segura, el desbloqueo se realizará inmediatamente y el horno volverá a la pantalla de reposo.





Nuestra aportación a la protección del medio ambiente: utilizamos papel reciclado.
A nossa contribuição para a protecção do ambiente: utilizamos papel reciclado.
Our contribution to environmental protection: we use recycled paper.
Notre contribution à la protection de l'environnement : nous utilisons du papier recyclé.
Unser Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden umweltfreundliches Papier.
Cod.: 83370605/8370605-00